

# Our Lady of Fatima Church

## 2ª Domingo do Advento 2nd Sunday of Advent

**Primeira Leitura: First Reading:**  
Isaias / Isaiah 40:1-5, 9-11

**Segunda Leitura: Second Reading:**  
2 Pedro / 2 Peter 3:8-14

**Evangelho: Gospel:**  
Marcos / Mark 1:1-8



# Igreja de Nossa Senhora de Fatima

## Prayer List

All sick parishioners	All sick priests	Ringo Sousa
Olivia Silva	Kelly Quadros	Emelia Isidro
Maria Gil	Daniel Conde	Leia Ribeiro
Fr. Fernando Monteiro	Nursing Home Residents	Al Bucci
Jeanette Capela+	Mary Burke	London Mello
Marta Martins	José Lopes	Anthony Metrano
Dee Bernstrom	Joaquim Cabral	José Tavares
Frank Cappolino	Linda Hyde	John & AnnMarie Hannon
Maria Lima	Kathy Cahill	Millie Zastowsky
Jeffrey Santos	Laura Speliotis	Brandi Jackson
Manuel da Silva	Helda Medina	Ann Marie Couto
Terese Mynott	Greg Predki	Etelvina Silva
Sawas Jos. Demakes	Estefana Martinho	Isabelina Santos
Carlos DeAlmeida	Belmira Martins	Helio Ortins
Manuel Bettencourt	Melissa DaSilva	Thomas Pimenta
Jimmy daSilva	Lucas Hernandez	Olga Alves
Maria Rodrigues	Aaron Heroux	Vanessa Hogu
Joseph DeCotis	Micheline Vareika	Carlos Medeiros
Maria José Gonçalves	Francisco Sousa	Molly LeDuc
Maria Conceição Neves	Cardoso Family	Maria Sousa
Manuel Silva	Leonardo DaSilva	Joseph Costanza
Michelle Correnti	Tresa Leclerc	Fatima Ortins
João Gonçalves	Donaria Romalho	Maria Madalena
José Medeiros	Zelda Gonçalves	Bill Gallant
Manuel Machado	Donna Stoven	Don White
Alexis Crisostomo	Matthew Marques	Orlanda Reis
Arnoldo Alberto	Laura DeMaio	Anna Carroça
Manuel & Deolinda Sylvia	Ann Wojca	Iliro Costa
Manuel & Maria Augusta Paiva	Maria Rita	Manuel Felix
Darren Santos	Maria Joaquina Cabral	Connie Cook
Maria Frias Silva	Maria Rosa	Gabriella M. deOliveira
AnnMarie & Ruby Hill	Luisa Amaral	João Martinho
Mikey Santos	Maria Carroça	Natalia DaSilva
Eulalia Aguiar	Belmira Santos	Maryanne Pierce
Manuel Cunha	Mildred Justo	Paula Cristina Silva
Maria Terra	Arlindo Santos	Renie Houlden
Tammy Stevens	Jacinto Figueiredo	Jennifer Desrosiers
Manuel DaSilva	Benjamin West	Fr. Scott Pontes
Auzenda Alberto	Dorothy & Gary Tulchinsky	Mucci brothers
Maria Lucinda daSilva		Allyssa Rodriguez

If you have any changes to this list, please let us know.  
Se tiver quaisquer alterações nesta lista, por favor avise-nos.

### COLETAS-COLLECTIONS

#### Semana Passada/Last Week

Dezembro/December 2-3, 2017

#### 1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima  
Our Lady of Fátima  
\$1,959

#### 2nd Coleta/Collection

Necessidades da Paroquia  
Parish Needs Fund  
\$1,344

#### Esta Semana/This Week

Dezembro/December 9-10, 2017

#### 1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima  
Our Lady of Fátima

#### Próxima Semana/Next Week

Dezembro/December 16-17, 2017

#### 1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima  
Our Lady of Fátima

Vamos realizar a nossa festa anual da **Véspera do Ano Novo** no 31 de Dezembro no salão da igreja. Marque no seu calendário. Veja a folheto publicado para mais detalhes.

We will be holding our annual **New Year's Eve party** on December 31 in the church hall. Mark your calendar. See posted flyers for more details.

### THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

Come O Lord! My God, I know that I have sinned against You in thought, word, and deed. This Advent, forgive me, wash away my sins and make me whole again. "Attend to the sound of my cry, my King and my God!" -Psalm 5:3

Vem ó Senhor! Meu Deus, eu sei que pequei contra Ti em pensamento, palavra e ação. Este Advento, perdoe-me, lava os meus pecados e me faz-me novamente completo. "Assista-me no som do meu clamor, meu Rei e meu Deus!" Salmo 5:3

Envelopes for donations for **Christmas flowers** are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

### PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

Dec 31: Festa do Ano Novo/New Year's Eve Party  
Jan 7: Festa do Tres Reis / Nursing Home Caroling  
Christmas Pagaent - 4pm  
Jan 28: Matanca / Pork Dinner

**Liturgy Memorials** - The candles for the Sacred Heart and Our Lady have been donated by Arminda Loureiro. The candles for the Blessed Sacrament, Our Lady, St. Joseph and the Sacred Heart have been donated for the intentions of Antonio & Maria Abreu. God bless you for your generosity.

**Memoriais da Liturgia** - As velas para o Sagrado Coração e Nossa Senhora foram doadas por Arminda Loureiro. As velas para o Santissimo Sacramento, Nossa Senhora, São José e Sagrado Coração foram doadas por intencoes do Antonio e Maria Abreu. Deus a abençoe por sua generosidade.

**Have you considered "adopting a Carmelite Sister"?  
Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?**

## Our Lady of Fatima Church

**Reze por nossos militares.** Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Sgt. Shelly Dellolacono, Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge e Marc E. Rodrigues-Davis.

**Pray for our military.** Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Sgt. Shelly Dellolacono, Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge and Marc E. Rodrigues-Davis.

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias pelas vocações sacerdotais da NOSSA paróquia!

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

We have our annual **Advent giving tree** for Pilgrim Rehabilitation and Nursing Center and Care One Nursing Center. Each Ornament represents a request from a resident. Please return the gift with the tag attached by **December 10.**

Temos o nosso **árvore do Advento** anual dando ofertas para o Pilgrim Reabilitação e Centro do Enfermagem e Care One Centro de Enfermagem. Cada ornamento representa um pedido de um morador. Por favor devolvê-los com o papel ligado antes do **10 de Dezembro.**

**Marking Annual Mass Intentions:** If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2018.

**Marcação de Intenções de Missas Anuais:** Se teve intenções de Missas anuais no passado ano, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2018.

**Bishop Fenwick High School** invites you to find YOUR Fenwick at a Friday at Fenwick Shadow Days. Fridays at Fenwick dates are 12/15, 1/5, 1/12, 1/26, 2/2. Fenwick is a co-educational, 9-12 Catholic High School located in Peabody, MA. Find out more at [Fenwick.org/admissions](http://Fenwick.org/admissions) or call the Admissions Office at 978-587-8360.

O **Escola do Bispo Fenwick** gostaria de convidá-lo a encontrar o SEU Fenwick em uma das nossas Sexta-feiras na "Fenwick Shadow Days". Sextas-feiras nas datas são 12/15, 1/5, 1/12, 1/26, 2/2. Fenwick é um colégio com educacional, 9-12, localizado em Peabody, MA. Saiba mais em [Fenwick.org/admissions](http://Fenwick.org/admissions) ou ligue para o escritório de admissões no 978-587-8360.

**2018 CORI Forms:** All parish volunteers are required by the Archdiocese of Boston to fill out a CORI Form every year. This form is mandatory in order to volunteer and it is confidential. Please make sure to have a proper ID with you (such as Driver License or Passport). All volunteers who are members of ministries dedicated to serving the youth, elderly, and parish Community are required to fill out a CORI. Thank you for your cooperation, understanding and service to our parish.

December 9 & 10, 2017

## Igreja de Nossa Senhora de Fatima

### Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
<b>Segunda-feira/Monday</b>	<b>12/11</b>
<b>Nao haverá Missa / No Mass</b>	
<b>Terça-feira/Tuesday</b>	<b>12/12</b>
<b>Nao haverá Missa / No Mass</b>	
<b>Quarta-feira/Wednesday</b>	<b>12/13</b>
<b>Nao haverá Missa / No Mass</b>	
<b>Quinta-feira/Thursday</b>	<b>12/14</b>
<b>Nao haverá Missa / No Mass</b>	
<b>Sexta-feira/Friday</b>	<b>12/15</b>
<b>Nao haverá Missa / No Mass</b>	
<b>Sábado/Saturday</b>	<b>12/16</b>
<b>Nao haverá Missa / No Mass</b>	
<b>5:00 PM</b>	
Rev. Leonard Coppenrath	
<b>Sunday/Domingo</b>	<b>12/17</b>
<b>9:00 AM Missa em Ingles / English Mass</b>	
José Felizardo	esposa e filhos
Aciolino Machado	esposa e filhos
<b>11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass</b>	
João Pedro Silva	Balbino e Conceicao Bettencourt
Maria Fatima Bettencourt	
Raimundo Bettencourt	da esposa
João e Urbina Quadros	dos filhos
Serafim e Jeronima Ortins	
e familiares e amigos	Manuel Ortins e familia
Maria B e José Silva	familia
José daCosta Feitor	filho José Feitor
João Manuel e Maria Filomena Ortins	Maria Machado
<b>6:00 PM – Missa em Português/Portuguese Mass</b>	
Mass for all parishioners	

**Formulário CORI de 2018:** Todos os voluntários da paróquia são obrigados pela Arquidiocese de Boston para preencher um formulário CORI cada ano. Esta forma é obrigatória, a fim de oferecer-se e é confidencial. Por favor, certifique-se de ter uma identificação adequada (como carteira de motorista ou passaporte). Todos os voluntários que são membros de ministérios dedicados a servir os jovens, idosos, e comunidade paroquial são obrigados a preencher um CORI. Obrigado por sua cooperação, compreensão e serviço à nossa paróquia.

On Sunday, December 17 after the 9am Mass, we will have a **Coffee Hour** to gather and have fellowship with one another. If you plan to attend, please bring a food item to share such as pastry, breakfast cookies, muffins, danish, etc.

No Domingo, 17 de Dezembro, após da Missa das 9h, teremos uma **Hora do Café** para reunir e ter companheirismo uns com os outros. Se planeja participar, traga uma comida para compartilhar, como biscoitos e pastelaria da manhã, bolinhos, etc.

9 e 10 de Dezembro, 2017

## Our Lady of Fatima Church

**Reuniao Mensal para Os Cursistas**—Todos os Cursistas convida a renovarem a sua fé. A reunião será na Quarta-feira dia 13 de Dezembro às 6:30 da tarde, na nossa Igreja. Cristo conta Contigo!

**Almoço Comunitário.** 15 de Dezembro as 1pm. O Grupo do Movimento de Cursos de Crisandade da Cidade de Peabody dá as BOAS VINDAS e convida a todos que queiram participar no almoço Comunitário, a realizar no Salão Paroquial da Igreja de Nossa Senhora de Fátima. Por favor dê o seu nome e número do telefone a Lucia Mercês 978-531-3979

**Community Luncheon:** December 15 at 1pm. The Cursillo Movement Group of Peabody welcomes and invites everyone to participate in their Community Luncheon in the Parish Hall of the Church of Our Lady of Fatima. Please call Lucia Mercês 978-531-3979, and give your name and phone number.

**Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners:** We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria do receber a Comunhão

Name/Nome: \_\_\_\_\_

Address/ Endereço: \_\_\_\_\_

Phone / Telefone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

The prophet Isaiah instructs us: "Prepare the way of the Lord." This is what Advent is about and yet, it can be difficult to keep this focus when we are pulled in too many directions by the shopping, cooking and parties that go with the season. Don't allow the tasks to prevent you from finding time to prepare your heart for Christ. Begin each day this week by making a simple prayer, "Come Lord Jesus, come!"

O profeta Isaías nos instrui: "Prepara o caminho do Senhor". É disso que se trata o Advento, e pode ser difícil manter esse foco quando somos atraídos em muitas direções pelas compras, cozinhas e festas que vão com a

## Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Estação. Não permita que as tarefas o impeçam de encontrar tempo para preparar seu coração para Cristo. Comece cada dia nesta semana fazendo uma simples oração: "Vem, Senhor Jesus, vem!"

**Reminder:** Parents of First Communion students must attend class with their child each week. Thank you!

**Plan ahead!** Please note this important information about your **Christmas Mass obligation** this year. Christmas is a Holy Day of Obligation. This year Christmas falls on Monday. In the United States, going to Sunday Mass on Christmas Eve will not fulfill the Holy Day obligation for Christmas. You must attend 2 Masses to fulfill your obligation for the 4th Sunday of Advent and Christmas. Our schedule will be as follows:

### 4th Sunday of Advent Masses:

- Vigil: Saturday, Dec 23: 5:00pm
- Sunday, Dec 24: 9am & 11:30am ONLY

### Christmas Masses:

- Christmas Eve: Sunday, Dec 24, Vigil Masses 5:00pm and 10:00pm
- Christmas Day: (Monday, Dec 25) 9:00am & 11:30am

The readings, music and liturgical décor will be different moving from the end of Advent to Christmas. While many may view this as inconvenient, old-fashioned or unnecessary, the Roman Catholic Church teaches that it is still our moral obligation to attend 2 Masses. A reminder that dismissing it lightly and avoiding Mass attendance is a mortal sin. So please, make the sacrifice; and remember the sacrifice that Christ made for you!

**Planejar com antecedência!** Por favor, note esta importante informação sobre a **sua obrigação de Missa de Natal este ano**. O Natal é um Dia Santo da Obrigação. Este ano, o Natal cai na Segunda-feira. Nos Estados Unidos, ir à Missa Dominical na véspera de Natal não cumprirá a obrigação do Dia Sagrado para o Natal. Deve comparecer a 2 Missas para cumprir sua obrigação para o 4º Domingo de Advento e Natal. Nossa programação será a seguinte:

### 4º Domingo de Missas de Advento:

- Vigília: Sábado, 23 de Dezembro: 5:00 da tarde
- Domingo, 24 de Dezembro: 9h e 11h30 SOMENTE

### Missas de Natal:

- Vigília de Natal: Domingo, 24 de Dezembro, Missas 5:00 da tarde e 10:00 da noite
- Dia de Natal: (Segunda-feira, 25 de Dezembro) 9:00 da manhã e 11:30 da manhã

As leituras, a música e a decoração litúrgica serão diferentes, passando do final do Advento ao Natal. Embora muitos possam ver isso como inconveniente, antiquado ou desnecessário, a Igreja Católica Romana ensina que ainda é nossa obrigação moral comparecer a 2 Missas. Um lembrete de que descartá-lo levemente e evitar o comparecimento em Missa é um pecado mortal. Então, faça o sacrifício; e lembre-se do sacrifício que Cristo fez para Ti!